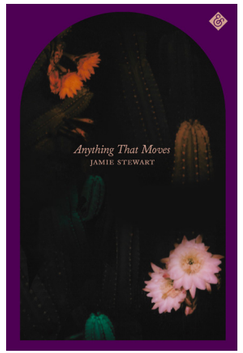
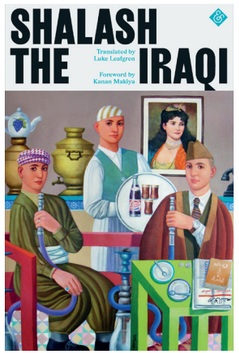
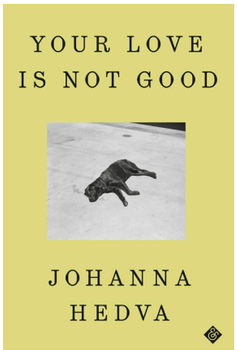
AND OTHER STORIES

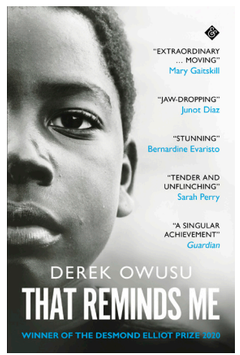
April–August 2023

And Other Stories





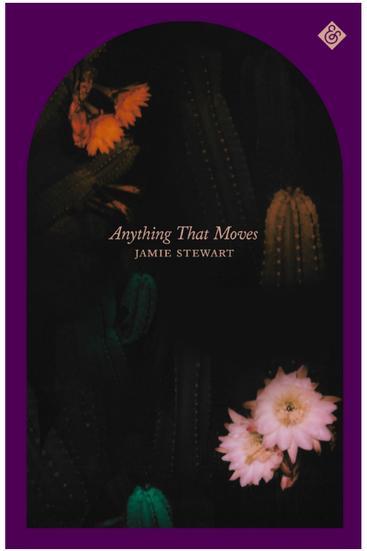




TRACES OF ENAYAT

Iman Mersal

Cover to come



4 April 2023

ANYTHING THAT MOVES

Jamie Stewart

From the leader/composer for the beloved cult band Xiu Xiu: a memoir told in 33 outrageous sexual experiences—some mortifying, some tender, some unexpectedly riotous.

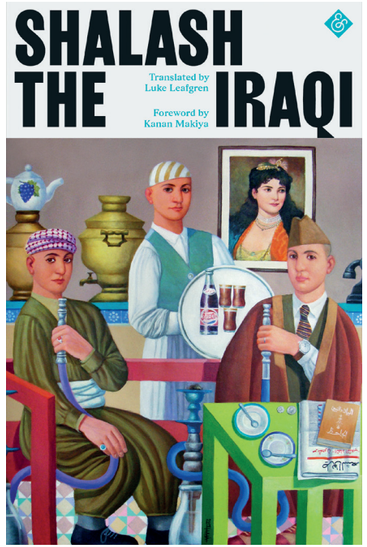
A one-of-a-kind exploration of abasement, depravity, joy, and cringe, Anything That Moves is Xiu Xiu singer-songwriter Jamie Stewart's memoir-in-hookups. It is funny, erotic, anti-erotic, honest, brave, icky, and sad, and demonstrates how love and forgiveness can percolate around the edges of even the most traumatic relationships..

Narrative non-fiction
(240pp)
Hardback
ISBN: 9781913505585
eISBN: 9781913505592
4 April 2023
Territories: World
Price: £16.99 | US $26.95

Jamie Stewart is best-known as the singer and composer of the avant-pop group Xiu Xiu. Founded in 2002, the band has released 15 full-length albums to date. Stewart has also collaborated on several large-scale projects and concerts with the artist Danh Vo at the Guggenheim, Walker Museum, and at the Kitchen; and with the blessing and support of David Lynch, the band was commissioned by the Gallery of Modern Art in Brisbane to reinterpret the music of his landmark work *Twin Peaks*.

'Jamie Stewart smears himself across every page like a sexorcism on bad acid. Deviant. Down and dirty. Get your freak on. Then wash your hands.'
Lydia Lunch

'On its surface, Anything That Moves would appear to be a book about Jamie Stewart's sexual history, but I found – as is the case in Jamie's work with Xiu Xiu – that it is more of a delineation of the most hidden and forbidden parts of our subconscious, and the complicated and insane ways we relate to ourselves and each other.' ***Owen Pallett***



2 May 2023

SHALASH THE IRAQI

Shalash

Translated by Luke Leafgren
With an introduction by Kanan Makiya

First (authorised) publication (in any language) of a wildly popular, anonymously written serial novel that started life as a blog during the US invasion of Iraq in 2003.

Don Quixote, *Tristram Shandy*, *Catch-22* . . . and *Shalash the Iraqi*. A samizdat success, this madcap serial novel started life as a pseudonymous blog written 'live' by 'Shalash' during and after the Second Iraq War. It delights readers and sheds light on Iraq in equal measure.

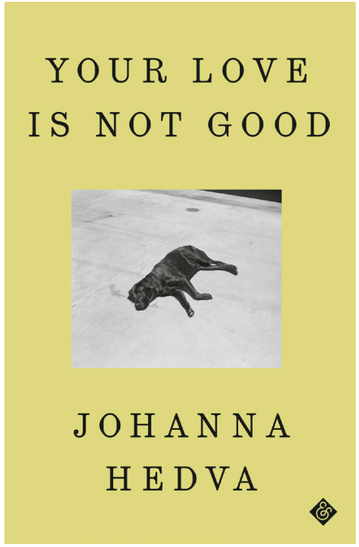
'For thirty years the West has only known Iraqis through wars, occupations, Saddam Hussein and the brutal nature of the Ba'ath regime. Throughout that period the word "Iraq" has appeared in newspaper headlines week after week, even replacing the former primacy of the Arab-Israeli conflict in the public's imagination. Perhaps it is time to know the inhabitants of that sad and troubled land in a new and more human way.' From the introduction by Kanan Makiya

***Novel* (352pp)**
Trade paperback
ISBN: 9781913505646
eISBN: 9781913505653
2 May 2023
Territories: World
Price: £12.99 | US $17.95

Shalash the Iraqi is the (anonymous) Iraqi author of *Shalash the Iraqi*. He probably lives in Iraq.

Kanan Makiya was born in Baghdad. He is the author of several books, including the best-selling *Republic of Fear*, *The Monument*, *The Rock*, *The Rope*, and the award-winning *Cruelty and Silence*. He was the Sylvia K. Hassenfeld Professor of Islamic and Middle Eastern Studies at Brandeis University until his retirement in 2015. He lives in Cambridge, Massachusetts.

Luke Leafgren is an Assistant Dean of Harvard College. He has published five translations of Arabic novels and received the 2018 Saif Ghobash Banipal Prize for Arabic Literary Translation for his English edition of Muhsin Al-Ramli's *The President's Gardens*.



23 May 2023

YOUR LOVE IS NOT GOOD

Johanna Hedva

An artist of colour becomes obsessed with a white model in a novel with the glamour of Clarice Lispector and the viscerality of Han Kang.

For a Korean American painter, falling in lust with a gorgeous white model might be a great career move, or might be the surest route to self-destruction. Your Love Is Not Good is a deep dive into the glamour and ugliness of the art world, married to a queer and punky aesthetic.

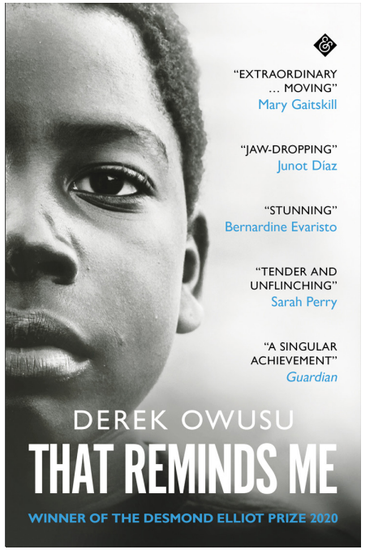
***Novel* (336pp)**
Hardback
ISBN: 9781913505660
eISBN: 9781913505677
23 May 2023
Territories: World
Price: £16.99 | US $26.95

Johanna Hedva is a Korean-American writer, artist, musician, and astrologer who was raised in Los Angeles by a family of witches, and now lives in LA and Berlin. Hedva is the author of the essay 'Sick Woman Theory', originally published in *Mask Magazine*, which has now been translated into six languages. They are also the author of novel *On Hell*, which was one of Dennis Cooper's favourite books of 2018, and the nonfiction collection *Minerva the Miscarriage of the Brain*.

'*Your Love is Not Good* is so captivating, one feels like being locked in the delirious process of creating art with the artist. An electric and obsessive prose exposing such honest vulnerability. Every chapter is like a painting by itself, with such vivid, raw, and colourful images, and everything comes together so perfectly - absolutely brilliant!'
Lea Deppe, Bookhaus

Praise for Johanna Hedva

'*On Hell* is fucking brilliant. I'm in love.' **Anne Boyer**



27 June 2023 **(North America only)**

THAT REMINDS ME

Derek Owusu

Winner of the major prize for British debuts, a novel that explores mental health, masculinity and Black diaspora identities in a scrapbook of memories

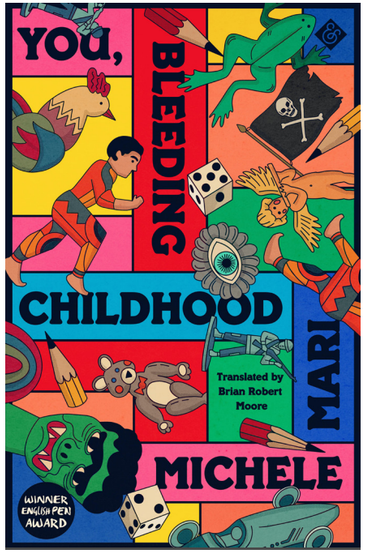
Episodic, fragmented, full of poetry's coiled power, *That Reminds Me* is the story of one young man remembering. It's an entreaty to a lost culture, and a fight for love, for family, and for the respite of fixed identity. And in its searing and delicate questionings – of belonging, addiction, sexuality, violence, mental health, and religion – *That Reminds Me* firmly places Derek Owusu amongst the brightest British writers of today.

***Novel* (144pp)**
Trade paperback
ISBN: 9781913505554
eISBN: 9781913505561
27 June 2023
Territories: USA & Canada
Price: $16.95

Derek Owusu is a writer and poet from north London. He discovered his passion for literature at the age of twenty-three while studying exercise science at university. Unable to afford a change of degree, Derek began reading voraciously and sneaking into English Literature lectures at the University of Manchester. Derek edited and contributed to *Safe: On Black British Men Reclaiming Space*. *That Reminds Me*, his first novel, won the 2020 Desmond Elliott Prize.

'This book is a dreamy, impressionistic offering of reassembled fragments of memories emerging through the misty beauty of a deliciously individualistic poetic sensibility with flashes of Twi and UK London Ebonics … I can't tell you how impressed I was and how much I enjoyed reading this stunning book.' **Bernardine Evaristo**

'Honest, insightful, and woven together in a narrative that will undoubtedly change lives.' **DeRay Mckesson**



11 July 2023

YOU, BLEEDING CHILDHOOD

Michele Mari

Translated by Brian Robert Moore

Italy's great chronicler of the macabre and hilarious terrors of growing up geeky arrives in English at last.

On the cusp between autobiography and fiction, at the crossroads of memory and myth, these stories by Italy's answer to both Stephen King and Jorge Luis Borges find the obsessions of childhood coming back to haunt the present day in hilarious and unsettling ways.

***Short Stories* (208pp)**
Trade paperback
ISBN: 9781913505684
eISBN: 9781913505691
11 July 2023
Territories: World
Price: £11.99 | US $17.95

Michele Mari is one of Italy's most renowned novelists, poets, and translators. He teaches Italian literature at the Università degli Studi di Milano, and his translations from English include novels by John Steinbeck, H. G. Wells, Jack London, and George Orwell.

Brian Robert Moore is a literary translator whose published and forthcoming translations from the Italian include novels by Goliarda Sapienza and Lalla Romano. His translation of the novel *Verdigris* by Michele Mari is forthcoming from And Other Stories.

'[You ask what writer I'd pick for an award.] I want to name a writer I don't know personally, and yet I've been reading his books with pleasure because they are outside the box. I'm referring to Michele Mari.' **Domenico Starnone, *I-Italy***

'Michele Mari has written only beautiful books. The most beautiful of the beautiful is the short story collection *You, Bleeding Childhood*.' **Elena Stancanelli, *La Repubblica***

TRACES OF ENAYAT

Iman Mersal

Cover to come

3 August 2023 **(UK & Europe only)**

TRACES OF ENAYAT

Iman Mersal

Detective story, biography and memoir: a portrait by Egypt's premier poet of Enayat Al Zayyat, a 1960s Egyptian woman writer seeking freedom in a man's world.

When Iman Mersal stumbled upon a great – yet forgotten – novel written by a young woman who killed herself shortly after her book was rejected by publishers, Mersal begins to research the writer. From archives, Enayat's writing and Mersal's own interviews and observations, a remarkable portrait emerges of a woman attempting to live independently.

Narrative non-fiction
(256pp)
Trade paperback
ISBN: 9781913505721
eISBN: 9781913505738
3 August 2023
Territories: World
Price: £12.99

Poet, writer, academic and translator, Iman Mersal was born in 1966 in Egypt and emigrated to Canada in 1999. First published in Arabic in 2019, *Traces of Enayat* won the prestigious 2021 Sheikh Zayed Book Award, making Mersal the first woman to win its Literature category. Her most recent poetry collection is *The Threshold* (FSG, 2022).

Robin Moger is a translator of Arabic living in Barcelona. He has translated poetry and prose, including Haytham El Wardany's *The Book of Sleep* (Seagull) and *Slipping* by Mohamed Kheir (Two Lines Press).

Praise for Iman Mersal

'Undeceived, ironic, daring, Mersal's poems are animated by a singular sensibility. They deal candidly with real life – migration, dying parents, emotional entanglements – and discover general truths among the fine particulars.' **Nick Laird**

Recent highlights

AFTERMATH

Preti Taneja

Winner of the 2022 Gordon Burn Prize

'Illuminating, daring, world-expanding. Essential, in the truest sense of the word.' **Daniel Trilling**

You won't read another book like this ever. Taneja's wrestling with radical empathy, survivor's guilt, politics —is a masterclass in literary brilliance.' **Nikesh Shukla**

'A major landmark in British narrative non-fiction.' **Max Porter**

Novel (224pp), Hardback
ISBN: 9781913505462 | eISBN: 9781913505479
7 April 2022
Territories: UK, EUR & Comm (excl Can)
Price: £12

KEEPING THE HOUSE

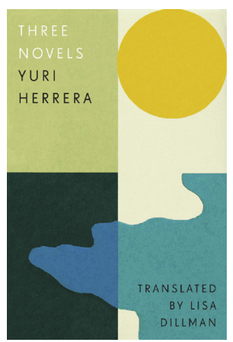
Tice Cin

Shortlisted for the 2022 Jhalak Prize for, Desmond Elliott Prize and British Book Awards (Discover Award).

Longlisted for the 2022 Gordon Burn Prize, and the 2022 Swansea University Dylan Thomas Prize

'A brilliantly enthralling read. Tice Cin's potent crime caper marks the arrival of an intoxicating new voice.' **Irenosen Okojie**

Novel (256pp), Trade paperback with flaps
ISBN: 9781913505080 | eISBN: 9781913505097
7 September 2021
Territories: World
Price: £11.99 | US $17.95



THREE NOVELS

Yuri Herrera

Translated by Lisa Dillman

Here in one beautiful collector's edition are Herrera's three era-defining novels: *Signs Preceding the End of the World*, *The Transmigration of Bodies*, and *Kingdom Cons*

'Language itself seems to be invested with a strange demiurgic force. Herrera's style—both precise and elusive, specific and elliptical—is uncannily well suited to depict the in-between state his characters inhabit.' **Tony Wood, *London Review of Books***

Novel (288pp), Hardback
ISBN: 9781913505240
14 September 2021
Territories: World excl ANZ
Price: £16.99 | US $25.95

SOMEBODY LOVES YOU

Mona Arshi

Shortlisted for the 2022 Goldsmiths Prize and Jhalak Prize.

'A sharply drawn world of wonder in elegant and lean prose. A fresh, innovative novel that is an ode to families, coming of age and sisterhood.' **Roger Robinson**

'Mona Arshi uses the shape and heft of prose poetry to extend the novel into unexpected new terrain. Tender, funny and exhilarating.' **Jeet Thayil**

Novel (176pp), Trade paperback with flaps
ISBN: 9781913505165 | eISBN: 9781913505172
16 November 2021
Territories: World
Price: £11.99 | US $16.95

SALES AND DISTRIBUTION

SALES

SALES FOR USA
Consortium Book Sales & Distribution
The Keg House
34 Thirteenth Avenue NE, Suite 101, Minneapolis
MN 55413-1007
Orders: (800) 283-3572
Website: cbsd.com
Email: info@cbsd.com

YOUR REPS
Michael Croy (National Accounts Manager)
Email: michael.croy@ingramcontent.com

Bill Mockler (National Accounts Manager)
Email: (william.mockler@ingramcontent.com)

Jaime Starling (National Accounts Rep)
Email: jaime.starling@ingramcontent.com

Elizabeth O'Brien (Sales and Support Rep)
Email: elizabeth.o'brien@ingramcontent.com

Ruth Berger (Trade Sales Manager)
Email: ruth.berger@ingramcontent.com

SALES FOR CANADA
Publishers Group Canada
128A Sterling Road, Suite 201
Toronto, Ontario
M6R 2B7
Website: www.pgcbooks.ca
Email: info@pgcbooks.ca
Tel: 416-934-9900 ; Fax: 416-934-1410

SALES FOR UK AND IRELAND
Inpress Books Ltd
Milburn House
Dean Street, Newcastle upon Tyne
NE1 1LF
Email: enquiries@inpressbooks.co.uk
Tel: 0191 230 8104

YOUR REPS
Jane Pike (Key Accounts & National Retailers)
Email: jane@inpressbooks.co.uk

Rebecca Robinson (Regional Sales Manager)
Email: rebecca@inpressbooks.co.uk

James Benson (Midlands & North)
Email: jamesbenson@btinternet.com

Ian Tripp (Wales, South West & East Anglia)
Email: iantripp@ymail.com

Don Morrison (Scotland)
Email: donmoleith@gmail.com

Geoff Bryan (Ireland)
Email: independentpublishersagent@gmail.com

SALES FOR NORTHERN EUROPE
Angell Euro Sales, *Gill Angell/Stewart Siddall*
Email: info@angelleurosales.com

SALES FOR SPAIN AND PORTUGAL
Iberian Book Services, *Peter Prout*
Email: cprout@iberianbookservices.com

SALES FOR AUSTRALIA AND NEW ZEALAND
New South Books
Email: tricia.remark@ingramcontent.com

SALES FOR WESTERN AND EAST EUROPE
MG European Sales, Michael Geoghegan
Email: michaelgeoghegan05@gmail.com

SALES FOR FAR EAST
Ashton International Marketing Services
Email: jashton@ashtoninternational.com

DISTRIBUTION

UK & EUROPE
IPS International,
1 Deltic Avenue
Rooksley, Milton Keynes
MK13 8LD
Email: IPSUK.Orders@ingramcontent.com
Tel: 01752 202301 ; Fax: 01752 202333

USA
Ingram Publishing Services Inc
210 American Drive, Jackson
TN 38301
E-mail orders: orderentry@perseusbooks.com
Tel: +1 731-426-6061 ; Fax (+1) 731 423 1335

CANADA
Raincoast Book Distribution
2440 Viking Way
Richmond, BC
V6V 1N2
Email: customerservice@raincoast.com
Tel: 1-800-663-5714 ; Fax: 1-800-565-3770

'And Other Stories is inspired.' **Ali Smith**

'And Other Stories: publisher of the month, of the year, of the decade!' **Max Porter**

CONTACT US

www.andotherstories.org
Michael Watson, UK Publicist: michael@andotherstories.org
Nikita Zankar, Bookseller Contact: nikita@andotherstories.org
Stefan Tobler, Publisher & US Publicity: stefantobler@andotherstories.org

@andothertweets
facebook.com/andotherstoriesbooks
@andotherpics
AOS Newsletter

Supported using public funding by
ARTS COUNCIL ENGLAND

And Other Stories